

PLACER MINING ACT

and

QUARTZ MINING ACT

LOI SUR L'EXTRACTION DE L'OR

et

**LOI SUR L'EXTRACTION DU
QUARTZ**

Whereas the Commissioner in Executive Council is of the opinion that the lands described in the annexed Order may be required for the settlement of native land claims;

Pursuant to section 98 of the *Placer Mining Act*, and section 15 of the *Quartz Mining Act* the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. The annexed *Prohibition of Entry on Certain Lands Order, 1993, No. 16* is hereby made.

2. This Order comes into force April 1, 2003.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 25th day of March, 2003.

Attendu que le commissaire en conseil exécutif est d'avis que les terrains visés à l'annexe du décret ci-après peuvent être nécessaires au règlement des revendications territoriales des Autochtones,

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 98 de la *Loi sur l'extraction de l'or* et à l'article 15 de la *Loi sur l'extraction du quartz*, décrète :

1. Est établi le *Décret n° 16 de 1993 sur les terrains interdits d'accès* paraissant en annexe.

2. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} avril 2003

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 25 mars 2003.

Commissioner of the Yukon

Commissaire du Yukon

**PROHIBITION OF ENTRY ON CERTAIN
LANDS ORDER, 1993, NO. 16**

**DÉCRET N° 16 DE 1993 SUR LES TERRAINS
INTERDITS D'ACCÈS**

Purpose

1. The purpose of this Order is to prohibit entry for the purposes described in section 2 on lands that may be required for the settlement of native land claims.

Objet

1. Le présent décret vise à interdire l'accès, aux fins visées à l'article 2, à des terrains qui peuvent être nécessaires au règlement des revendications territoriales des Autochtones.

Prohibition

2. No person shall enter on the lands described in the Schedule for the purpose of:

(a) locating a claim or prospecting for gold or other precious minerals or stones under the *Placer Mining Act*; or

(b) locating a claim or prospecting or mining for minerals under the *Quartz Mining Act*.

Interdiction

2. Il est interdit d'aller sur les terrains visés à l'annexe aux fins :

a) de localiser un claim ou de prospecter pour découvrir de l'or ou d'autres minéraux précieux ou des pierres précieuses conformément à la *Loi sur l'extraction de l'or*;

b) de localiser un claim, de prospecter ou de creuser pour découvrir des minéraux conformément à la *Loi sur l'extraction du quartz*.

3. Section 2 does not apply to an owner or holder of a recorded mineral claim in good standing acquired before December 2, 1993 under the *Yukon Placer Mining Act* (Canada) or the *Yukon Quartz Mining Act* (Canada).

3. L'article 2 ne s'applique pas au propriétaire ou au détenteur d'un claim minier inscrit, en règle, acquis avant le 2 décembre 1993 conformément à la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon* (Canada) ou à la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon* (Canada).

SCHEDULE
LANDS ON WHICH ENTRY PROHIBITED

In the Yukon Territory:

All those parcels of land shown as "OLD CROW FLATS AREA EAST" and "OLD CROW FLATS AREA WEST" on the following maps on file at the Federal Claims Office, Department of Indian Affairs and Northern Development, at Whitehorse in the Yukon Territory, copies of which have been deposited with the Supervisor of Lands at Whitehorse and with the Mining Recorders at Whitehorse, Watson Lake, Mayo and Dawson, all in the said Territory:

National Topographic Series Maps

OLD CROW, YUKON
116O, 116N(E1/2), 116P, 117A and 117B.

ANNEXE
TERRAINS INTERDITS D'ACCÈS

Dans le territoire du Yukon :

toutes les parcelles de terres désignées « Région est des plaines de Old Crow » et « Région ouest des plaines de Old Crow » sur les cartes mentionnées ci-après conservées aux dossiers du Bureau fédéral des revendications, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à Whitehorse, territoire du Yukon, dont copie a été déposée auprès du superviseur des terres, à Whitehorse, territoire du Yukon, et au bureau du registraire minier à Whitehorse, à Watson Lake, à Mayo et à Dawson, territoire du Yukon :

Cartes de la série topographique nationale

OLD CROW, YUKON
116O, 116N(E1/2), 116P, 117A et 117B.